

Orthodox Syrian Sunday School Association of the East
Northeast American Diocese

SUNDAY SCHOOL ADDITIONAL CURRICULUM

Note: These Additional Curriculum Requirements are made so that our Sunday School Students will have some basic knowledge of our Worship Hymns and Prayers and the Syriac/Greek Words and Phrases used in our Services, which expectedly would enable them to participate better in Services. An attempt has been made for each year to build on the previous year's knowledge. Students will be tested in all 3 Areas.

Grade 12

Worship Hymns

1. In oblations and in prayers.... (Deyva suthanmaar aayiduvaan...)
2. See the royal daughter stand.... or King's daughter stands in glory....
(Ninnaal sthuthiyodu raajamakal...)
3. Thou whose praise the church doth sing.... (Bhakthar pukazhchaa
bhaajaname...)
4. May departed ones receive.... (Maramathinuyare Karthaave...)
5. Full redemption hast Thou made.... (M'shiha Raajaavaam Naadhan...)
6. All the world adoreth Thee.... (Bhoovaake namickum Ninne...)
7. By Thy light we see the light.... (Velivu niranjoreezo Nin velivaal
kaanunnu...)
8. By Thy mother's earnest prayers.... (Nin maathavu vizudhanmaar ennivar...)
9. Those Apostles,For the faithful bliss. (Bhoovilazesham...)
10. Paul the blessed saint,....Trusts God's truth and holds it fast. (Paulose
Shleehaa...)
11. Blessed are those servants good.... (Yajamaanan varumannerathu...)
12. Come, the time of prayer is here.... (Yachickendum samayamithaa...)

Prayers

(For prayers, it is recommended that the **Children's Handbook of Common Prayer**, translated and prepared by His Holiness Moran Mar Baselios Marthoma Mathews I, M. O. C. Publications be used.)

Evening Worship Prayers

1. Prefatory Prayer – In the name of the Father, the Son...Glory be to Him in the highest (Pithaavinum Puthranum...Ooyarangalil sthuthi)
2. Kauma (Trisagion) – Holy art Thou O God!...Sinners Thy servants, Barekmor. (Deyvame! Nee Parizudhanaakunnu....Mazihaa Rajaave! Ninakku sthuthi. Barekmor)
3. The Lord's Prayer – Our Father, who art in heaven... forever and ever. Amen. (Swargasthanaaya njangalude Pithaave....ennekkum Ninakkullathaakunnu. Ameen)
4. Hail Mary, full of grace...and at the hour of our death. Amen (Krupa niranja Mariyame....Deyvam thampuraanodu apekshichukollename. Ameen)
5. O Thou, full of mercy...and give life to the dead. Amen (Anugrahangal niranjirickunnavane....zariyaayittu nilavilichu parayumaaraakename. Ameen)
6. O Jesus Christ, our Lord, close not the door...Have mercy upon us (Moran Yezu Maziha, Ninte anugrahangalude vaathil....njangalude mel karunayundaakename)
7. You, that sit in the shelter of the Most High....and show him my salvation (Psalm 91)
&
I will lift up my eyes to the mountain....Meet unto Thee, O God, is glory. Bareknor. (Psalm 121)
[Ooyarapettavante marayil irickunnavanum....Ente raksha avane njaan kaanickukayum cheyyum (Psalm 91) – *as in Malayalam Qurbana Book*]
&
& [Njaan parvathathilekku ente kannukal ooyarthum....Deyvame, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Barekmor (Psalm 121) – *as in Malayalam Qurbana Book*]
8. O Lord, who sittest in the secret place of the Most High.... (Prayer of Mor Severios) (Ooyarapettavante marayilirickunnavanaaya Karthaave – *as in Malayalam Qurbana Book*)
9. Blessed is the glory of the Lord, from His place forever.... (Based on the Praise of the Cherubim, as given in Ezekiel 3:12) (Ennekkum Thante idathil ninum....)
10. The Nicene Creed

Prayers Before Retiring to Sleep

11. *Worship Hymn – Boovooso D’ Mor Ephrem
Lord, Thy mercy on us cast,... Mercy show, and grant our need.
(Njagalkkulla Karthaave.....Yaachanakal nalkeedaname)
12. Holy Father, guard us by Thy sacred name....
(Zudhamulla Bava! Zudhamulla Ninte thirunaamathaal...)

*Note: *The Worship Hymn, “Lord, Thy mercy on us cast... Mercy show, and grant our need” (Njagalkkulla Karthaave.....Yaachanakal nalkeedaname) is part of the Prayer Syllabi; however, students are not required to memorize it for Centralized Examination purposes.*

Morning Worship Prayers

13. Lord, awaken us from our slumber.....now and always forever. Amen
(Oorakkamillaatha oonarvullavanaaya...njangale yogyaraakkenname.Amen)
14. Blessed is the glory of the Lord, from His place forever....
(Based on the Praise of the Cherubim, as given in Ezekiel 3:12)
(Ennekkum Thante idathil ninnum....)
15. Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah, Glory be to Thee, O Lord...
16. Glory be to the Trinity....
(Thrithwathinu sthuthi...)
17. Just as the exalted angels and the archangels of heaven....
(The Angelic Hymn) (Melulla ooyarangalil swargiya maalaaghamaar....)
18. Have mercy upon me, O Lord....
(Psalm 51) (Deyvame Ninte krupa pole....)
19. How good it is to give thanks to Thee....of Thy eternal name. Amen.
(Karthavine kondaaduvaanum....)
20. Father, Son and Holy Spirit, the one true God....for our salvation. Amen.
(Bavaayum Puthranum zudhamulla Roohaayumaaya...)

- For some words and phrases, you will see both the literal meanings and what they may actually refer to or mean in our services and service books. For examination purposes, it is acceptable to provide either meaning. However, it is recommended that you have a full understanding of each word/phrase. The literal meanings are mostly given within quotations.
- For examination purposes, we will strictly go by the meanings given in this syllabus.

Adamo doseno/Adamo dotheno	Until I come
Ahai	My brethren
Aloho	God
Anaphora	“Offering”; The Eucharistic sacrifice; The offerings; The prayer of offering; The veil covering the offerings.
Anin Moryo	Answer me, O Lord
Barekmor	Bless, Lord
Baskiyomo/Bath qyomo	“Daughter of a/the covenant”; Wife of a priest
Basmalko/Bath malko	“Daughter of a/the king”; The first word of the service to the Mother of God (Quqalyon d’Yoldath Aloho), used at the end of canonical prayers
Bathraihoon	In both worlds
Bathraihoon ‘olme l’olam ‘olmeen	In both worlds, forever and ever
Beskudsha/Beth qudsho	Holy place
Canon	“Straight rule”; The laws of the Church; The official list of books of Holy Scripture; Types of prayer occurring on particular feast days; Creedal formulations
Catholika (Catholicos)	A universal hierarch; The title used by heads of Churches outside the bounds of the Roman Empire (of olden times)
Den’ha/Den’ho -	“Dawning”; “Shining”; The feast of the Baptism of our Lord (Epiphany)
Diptych	“Folded/Doubled”; A two-leaved tablet containing in one part the names of the living and in the other those of the dead, commemorated in Eucharistic service; An intercession in which the living and the dead are commemorated.
Enyono	“Responsory”; A type of hymn
Episcopa/Episcopos	Bishop
Eqbo/Eqba	“Termination”; A verse
Ethro	“Fragrance”; The prayer of incense
Evangelion	Gospel
Habeebai	My beloved ones
Halleluiah	Praise the LORD
Hoosoyo	A prayer of forgiveness
Hoothomo	Concluding prayer/hymn
Kahanoosa/Kohanutho	Priesthood
Kasoliki/Qathuliqi	“Universal”; The general litany before the Lord’s Prayer in the Liturgy, or the hymn which replaces it
Kauma/Qaumo	A prayer said at one standing or in a stationary position; An order of prayers said while standing
Kukiliyon/Quqalyon	“Cycle”; Psalm verses sung according to one of the eight tones
Luthiniya/Luthiniyo	Litany; Prayer of intercession

M'shamshono	Deacon
Maaneeso/Ma'anitho	An anthem; A song of praise
Mar/Mor	"My Lord"; Saint; Master
Marth Mariam/Morth Mariam	My Lady Mary
Marth/Morth	"My Lady"; Saint; Mistress
Mayaltho/Ma'altho	"Entrance"; The feast of the Entrance of Our Lord into the Temple
Men 'olam w'adamo l'olam 'olmin	From the beginning and forever and ever; "From the age (i.e., from eternity) and unto the age of ages"
Mooron	"Myrrh"; The Holy Chrism
Moran anin w'rahemalayn	Our Lord, answer us and have mercy upon us
Moran ethrahamalayn/Moran esrahamalayn	Our Lord, have mercy upon us
Moran hoos w'rahemalayn	Our Lord, be kind and have mercy upon us
Moryo rahem elainoodarain/Moryo rahemalayn w'adarayn	Lord, have mercy upon us and help us
Nehvoon	"May _____ be with you all"
Orthodox	"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worship
Pathriyarkees (Patriarch)	"Chief/First father"; the title used by heads of Churches within the bounds of the Roman Empire
Pentecost	Fiftieth day
Promiyon/Proemion	Preface
Qadeeshat Aloho	Holy art Thou, O God
Qashisho	Presbyter/Elder; Priest
Qolo	Hymn
Qurbana/qurbono	Sacrifice
Qyamtha/Qyomtho	Resurrection (of Jesus)
Ruho Qadeesho	Holy Spirit
Sah'da/Soh'do	Martyr
Sedra/Sedro	"Row"; A prayer composed/arranged in an order or row
Shaino	Tranquility
Shlecha/Shlecho	Apostle (One who is sent)
Shubho l'abo w'l'abro walruho qadeesho	Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Shubho lok Moran	Glory to Thee, our Lord
Shubho lok sabran l'olam	Glory to Thee, our hope forever
Shubqono	Forgiveness; The service of mutual forgiveness held at the beginning of Great Lent
Sthomen kalos	Let us stand well
Thaksa/Thakso	Order (of worship services); The book containing the order of services
Thooyobo	Preparation
Thub den	"Again"; (In Malayalam Qurbana Book, the word 'Thubden' is used in place of 'Diptych,' apparently to denote that 'Again, we remember...')
Yeldo	"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)